

אוליבר

SONG: FOOD

אוליבר: עוד, אדוני, בבקשה. אני רוצה עוד.

בומבל: מה? מה אמרת?

אוליבר: עוד אדוני. בבקשה, אני רוצה עוד.

גברת כוהן: עוד! עוד, שמעתם? הוא רוצה עוד. עוד! איזה חוצפה.  
לבקש עוד אוכל

"שיר אוליבר"

**הפית**

גברת כוהן: תשלח את הפחור הזה מן הבית.  
תשלח אותו לא רגע נמכור אותו פו.

בומבל: נמכר אותו - ונקבל כסף

=====

SONG: BOY FOR SALE ~~"מרי קנד"~~

בומבל: אהו שלום! גברת סופרבריי. יש לכם מזל היום. יש לי ילד  
בשבילכם - ורק דולר!

גבי "ס": אה... למעשה אני צריכה ילד. כן אני רוצה את הילד.  
טוב אז גמרנו. חמישה דולר בבקשה.

גבי "ס": "יח" מה זה?

ומבל: הוא באמת קטן - **המשן** במשך המון הוא יהיה גדול. גבי "ס" -  
הוא יהיה גדול.

גבי "ס": האם אתא יכול להיות עצוב? עצוב מאוד ומלנכולי גם כן  
פאשר יש המון אנשים מסביב?

אוליבר: כן גברת, אני חושב כן.

טוב מאוד. זה יהיה התפקיד שלך. ילד אתה יכול לישון  
גבי ס:  
פה

שיר איפה אהבה

אוליבר- אני צריכה לברוח מפנה מיד. אני נזרה מן המפחד פה.  
=====

דגיר: על מה אתה מביט? אף פעם לא ראיתי ג'נטלמן?

אוליבר: לא - לא ראיתי!

דגיר: אתה עייף?

אוליבר: כן. רצתי הרבה:

דגיר: אתה בורח מהשוטרים?

אוליבר: לא. אני רעב, לא אכלתי הרבה זמן. יש לה דבר מה לאכול?

דגיר: אין לה אמא שתדאג לה?

אוליבר: לא.

דגיר: יש לה איפה לישון?

אוליבר: לא, אינני חושב כן.

דגיר: אז בוא איתי, חבר יקר, יש בסביבה איזה בית - ואני מכיר את  
הג'נטלמן הזקן ישגר שם. אצלו תוכל לישון ח'ינם

אוליבר: מי זה אותו ג'נטלמן?

דגיר: אני חביבו של אדון פיגו. זהו שמו, אדון פיגו.

אוליבר: שמי אוליבר, אוליבר טויסט.

דגיר: ושמי ג'ק דוקינס, אבל החברים שלי קוראים לי ארטפול  
דודג'ר.

אתה פה אתי כן?

SONG: CONSIDER YOURSELF

אוליבר: כן

דגיר " פיגיון, תכיר את חברי החדש - אוליבר טוויסט.

אוליבר: נעים מאד.

פיגיון: אני מקווה שנהיה ידידים קרובים, מפאן והלאה.

אוליבר: תן לי את זה בחזרה. אל תקח את המדליון של אמא שלי. תן לי את זה, בבקשה!

פיגיון: עזבו אותו, עזבו אותו - תנו לו הכל בחזרה. אנחנו מאד שמחים לראות אותה פה, אתנה, אוליבר. אהה!! אתה מסתכל על הארנקים, ילד. יש כאן הרבה מהם, לא?

אוליבר: אתם גנבים!!! גנבתם את הארנקים!!  
גנבים! הווי!

פיגיון: כן, אנחנו גנבים

### SONG Pick a pocket

פיגיון: אני צריך: לגנוב פסף עכשיו לעת זקנה. מי יתן לי פאשר אני זקן

ננסי: תפסיק לבכות החיים קצרים. תעשה חיים!  
SONG: oom pa pa

פיגיון: אל תשתי יותר מדי יקירתי, יותר מדי ג'ין עלול להיות מסובן  
לבחורה טהורה ותמימה כמוך.

ננסי: אז מה רע בקצת ספנה אדון פיגיון? אחרי הכל איזה תענוג יש  
לנו פה?

מאיפה קבלת אותו? מי זה? (oliver) ~~(oliver)~~

פיגיון: שכחתי להציג לפניכן את דיירנו החדש. אדון אוליבר טוויסט. ננסי  
ובט.

ננסי: אני שמחה לפגוש אותך.

אוליבר: גם אני.

ננסי: גינטלמן? איש מכם אינו פֿזֶה, חוץ מדוגר. אַתֶּם יודעים אַיִן?  
גינטלמן של ממש מתנהג אַל גְּבֻרָתָהּ?

דגיר: ודאָ!

ננסי: בוא נראָה .

דגיר: או קי.

פיגין: קדימה ננסי. הֲרֵאִי לִנְהֵ הַצָּגַת חִינָם.

SONG : Anything

פיגין: דודגיר, קח אַת אולִיבֶר. הוּא צָרִיף לְהַתְחִיל לְעֵבֹד, אֲנִי  
מְקוּהָ שְׂתַצְלִיחַ. אֲנִי אֶחֱפֶה לְכֶם.

אולִיבֶר: אֲנִי לֹא יִכּוֹל

פייגן : אַתָּה פֿון יִכּוֹל

אולִיבֶר: אֲנִי לֹא רוֹצֶה

פייגן : אַתָּה פֿון רוֹצֶה

אולִיבֶר: אֲנִי לֹא טוֹב פֿזֶה!!

פייגן : שְׁקֻט!! הִנֵּה פֶמָה עֲשִׂירִים נו, אולִיבֶר. צִינְס גְדוֹל בְּשִׁבְיִלְהָ!! לָהּ  
מִהָר.

בראונלו: תִּרְאֶה - יֵלֵד קֶטֶן. פִּנְרֵאָה, הוּא עֲנִי מְאֹד

שוטר : אַבֵּל אֲדוֹן בִּרְאוֹנְלו - הוּא גִנֵּב, בְּכָל זֹאת.

אולִיבֶר: אִם הִיִּית עֲנִי, בְּלִי פֶסֶף, גַּם אַתָּה הִיִּית גּוֹנֵב פְּדִי לְאֶכּוֹל.

בראונלו: אַבִּיא אוֹתוֹ הַבֵּיתָה וְאַתָּן לוֹ אַרְבָּעָה. בּוֹא יֵלֵד, אֵל תְּפַחֵד.

פיגין: אַיִפֹּה אולִיבֶר?

- פיגיון: מה קרה לך? למה הוא לא איתך?
- דג'ר: לקחתי אותו תפשו אותו!
- פיגיון: לא? תגיד מהר!
- דג'ר: המרפבה הלכה לבלומפוזברי מס. 19. רצתי כל הביתה.
- פיגיון: למה לא שמרת עליו יותר?
- סייקס: פיגיון נראה מודאג...
- פיגיון: אני מיוחד שיאמר משהו שיפניס אותנו לצרה.
- סייקס: אנו צריכים לדעת מה קרה לך ומה אמר להם. מי ילך לחטוף את אוליבר?
- פיגיון: בדייק!... ננסי חביבתי? מה דעתך? אולי את תהיי הנציגה שלנו?
- סייקס: זהו זה.
- ננסי: אני לא מסכימה בשום אופן!
- סייקס: מה אמרת?
- ננסי: מה לשמעת!
- סייקס: אבל לא מפירים אותך שם!
- ננסי: אני גם לא רוצה שפירור אותי.
- סייקס: היא תלך, פיגיון!
- ננסי: היא לא תלך פיגיון!
- סייקס: היא פן תלך!
- סייקס: החצה!

ננסי: לְכִי הַבֵּיתָה בָּט.

SONG: Where is Love

שיר

בראונלו: אַתָּו לָהּ תַפְקִיד - וְאַתָּה יְכוּל לְקַבֵּל מַעַט כֶּסֶף. קַח אֶת הַסְּפָרִים  
הָאֵלֶּה לְסַפְרֵיהָ, וְהִנֵּה דוֹלָר בְּשִׁבְלֶיהָ. וְתַחֲזוֹר לְפִיָּה פֶּאֶשֶׁר תִּגְמָזוּר.  
לְהַתְרַאֲוֹת!

SONG: Who will buy

ננסי: מִצְאָתִי אוֹתָהּ, אוֹלִיבֵר הוּי אוֹלִיבֵר. אַחֵי הִיקְרוּ! אֵיפֹה הֵייתָ?  
כָּל פֶּה דָאֲגֵנוּ לְהָא בֵּלַּ הַבֵּיתָה! אוֹ מִצְאָתִי אוֹתוֹ! תוֹדָה לְאֵל, מִצְאָתִי אוֹתוֹ!

בראונלו: מָה קָרָה, גְּבֵרָתָה?

ננסי: לְפָנַי שְׂבוּעֵיִם הוּא בְּרַח מִן הַבֵּית. הוּא עוֹב הוֹרִים טוֹבִים וּמְכוּפָדִים  
וְהַצְטָרָף אֶל קְבוּצַת גְּנָבִים. אָמוּ פִמְעֵט מִתָּה מְרוֹב צַעַר,

ב': חֲצַפֵּן קֵטוּ!

ג': לָהּ הַבֵּיתָה יֵלֵד

ד': יֵלֵד בּוֹרַח! יֵלֵד רַעוּ

ה': מֵהוֹרִים טוֹבִים וּמְכוּפָדִים. אוֹי יֵלֵד רַעוּ!

אוליבר: לֹא אֵלֶךְ אִתָּה, הִיא אֵינָה אַחֹתִי, אֵינן לִי אַחֹת, אֵינן לִי אֲבָא  
וְאֵינן לִי אִמָּא.

סייקס: מָה זֶה לְפָל הַרְחֹתוֹת? אוֹלִיבֵר חֲזוֹר אֵל אִמָּה הַמְסִכָּנָה, פִּלְב  
שְׁפִמוֹן, בֵּלַּ הַבֵּיתָה.  
אֵיזָה סְפָרִים אֵלֶּה?

אוליבר: הֵם שְׂיִיכִים לְאֲדוֹן בְּרַאֲוֹנְלוּ.

סייקס: גְּנֵבַת שׁוֹב, הֵה? יָתוּ לִי אוֹתָם! הוּא סְתָם גְּנֵב. בֵּלַּ אִתְנוּ  
רַשַׁע שְׁפִמוֹן

ננסי: בֵּלַּ פְּבֵר אוֹלִיבֵר.

ננסי: דִּי, עֲזוֹב אוֹתוֹ! הַגְעֵנָה! מָה אִתָּה רוֹצָה מִמֶּנָּה?

פיגין: ראו נערים! אוליבר חזר!

דגיר: יש לו ספרים, פיגין! הסתפל על בגדיו פיגין! איזה בד, איזה גזרה!  
ממש ג'נטלמן לא פו נערים?

ילדים : יופי באמת נהדר

פיגין: אני שמח לראותך לבוש בבגדים כל כך יפים,  
אוליבר: הם שייכים לאדון בראונלו

סייקס: הוא יבוא לפאן? מה ספרת לו עלינו?

אוליבר: שום דבר,

סייקס: עוד נראה. אבל אם יתברר שאמרת דבר... אוי ואבוי לך. פיגין  
אני בטוח שהיא ספר הכל.

אוליבר: הצילנו הצילה!

סייקס: זוי ממנו, זה לא ענינו!

דגיר: ננסי, שמעת את החדשות? קראת את העתוד?

ננסי: מה אתה דודג'ר. אתה יודע שאני לא יכולה לקרוא.

דודג'ר: פתוב פיה שיהם מחפשים אוליבר טייסט.

ננסי: איך קוראים לאיש שרוצה את אוליבר?

דגיר: אדון בראונלו, רחוב בלומבזפרי מס 19, גם את חושבת על  
השכר, כן?

ננסי: לא, לא על השכר - על אוליבר.  
=====

ננסי: אפשר לדבר אתך?

בראונלו: בודאי. מה יש?

ננסי: אָנִי חֲטַפְתִּי אֶת אוֹלִיבֵר  
לא אֶגִּיד לָהּ אֵיפֹה הוּא, אֲבָל אֲבִיא אוֹתוֹ אֵלַיָּהּ. לא לְפָאן - זֶה  
מְסוּכָן מְדִי. תְּבַטִּיחַ לֹא לְלַכֵּת אַחֲרַי?

ברנלו: אָנִי מְבַטִּיחַ

ננסי: הַלַּיְלָה, בֵּין הַשָּׁעוֹת אַחַת עֶשְׂרֵה וְשְׁתַּיִם עֶשְׂרֵה, עַל גֶּשֶׁר לוֹנְדוֹן,  
וְאוֹלִיבֵר יִהְיֶה אִתִּי.

=====

ננסי: בֵּיל, אֵל תִּקַּח אוֹתוֹ מִפֶּאן, בֵּיל. תָּן לוֹ לְלַכֵּת. רַחֲמָנוּת, תָּן לוֹ  
לְלַכֵּת! מְדוּעַ אַתָּה מְסַתְּפֵל אֵלַי פֶּן בֵּיל?

סייקס: זֶה חֲשׂוֹף פֶּאן יִלְדֵתִי. אֲבָל יֵשׁ מְסַפִּיק אוֹר בְּשָׂבִיל לַעֲשׂוֹת  
מָה שְׂאֲנִי רוֹצֶה לַעֲשׂוֹת.

ננסי: לא הַלַּכְתִּי לְבַגּוֹד בֵּיל. רְצִיתִי רַק לְהַחְזִיר אֶת הַיֶּלֶד לְמִשְׁפַּחְתּוֹ  
בֵּיל! בֵּיל!

ברנלו: הַצִּילָה! הַצִּילָה! ~~הַצִּילָה!~~

סייקס: אֵל תִּתְקַרְבֵּנִי - אוֹ שְׂאֲנִי אֶהְרֹג אֶת הַיֶּלֶד

שוטר: עֲצוּר! אָנִי לוֹקַח אוֹתָהּ לְבֵית סוּהַר  
הַתּוֹכֵל לְהַגִּיד לָנוּ מָה קוֹרָה? אֲדוֹנִי?

אוליבר: זֶה שְׁלִי אֲדוֹן בְּרַאוּנְלוֹ

בראוונלו: רַגַע, יְלָדִי, אָנִי מְפִיר אֶת הַמְדַלְיוֹן הַזֶּה. זֶה הִיא שְׁלִ בְּתִי שְׂמַתָּה  
לְפָנַי שֶׁלֶשׁ שָׁנִים.

אוליבר: אֲמָא נִתְנָה לִי אֶת זֶה לְפָנַי שֶׁלֶשׁ שָׁנִים, לְפָנַי שֶׁהִיא מִתָּה.

בראוונלו: אַתָּה זוֹכֵר אֶת שֵׁם הָאֲמָא שְׁלָהּ, יְלָד?

אוליבר: הַשֵּׁם שְׁלָהּ הִיא שוֹהָ!

בראוונלו: שֵׁם בְּתִי הִיא שוֹהָ גַם כֵּן!  
אַתָּה מְבִין יְלָד - בְּתִי שוֹהָ, הִיְתָה אֲמָא שְׁלָהּ - לָכֵן אוֹלִיבֵר, אָנִי  
הִסְבֵּא שְׁלָהּ. בּוֹא הַבֵּיתָה נִכְדִי, בּוֹא הַבֵּיתָה אוֹלִיבֵר!



סיר של בשר

סיר של בשר  
 מה יציה אם נחכה  
 אם גם עד מאה נחיה  
 נקבל תמיד רק דיסה  
 גם אם עוד תפילה נאמר  
 התפריט אותו דבר  
 נקבל אותו דיסה  
 אין שום פרום  
 שום קליפה לא נמצא  
 לא פדאי לבקש או לבפות  
 לא נשאר לנו אלא עינינו לסגור  
 ולראות בחקיי חלומות  
 על סיר סיר של בשר  
 סיר איזה תפארת  
 סיר לנו זה שר  
 סיר גם ערפרת  
 גלידה פודינג לנו אין  
 אין כי בינתיים  
 אפרסקים עם קרם  
 קח מאין  
 סיר סיר של בשר  
 חג לנו בכל זאת  
 כל יום מסיבה  
 יש לנו בכל זאת  
 לי זה נמאס בפה  
 זה עומק הסיר  
 בסיר פלא של סיר  
 אענה מין סיר  
 סיר הסירים  
 בסיר קסם של סיר  
 חומד של סיר  
 מותק של סיר  
 יופי של סיר  
 סיר הסירים

אי.א

=====

מי יקנה

קול א': מי יקנה שושן ורוד מתוק  
כל אחד בשני פני  
קול ב': התקני כוס חלב, היום גברת?  
קול ג': תנת, תנת השדה  
מי יקנה. (4x).

מי יקנה את זוהר הבקר?  
יום כזה עוד איש לא ראה  
מי יקשור עם צמר של תכלת  
לשמור אותו לי בקופסה.  
שאסתכל בו פעם בלי הרף  
בכל שעות הפנאי.  
היה זה יום שאין בו ערב.  
עד סוף ימי חיי  
מי יקנה את רגע האושר?  
תקנה ודאי שאבכה.  
תהנה מאור השמש  
תחזור ושוב אלי  
עזרו לי ידידי  
שמשהוא אותו יקנה.

ילדון למכירה

ילדון למכירה  
בזיל הזול  
רק בשבע לירות  
אף פרוטה יותר  
קטנטן קצת חיוור  
ילדון למכירה  
בזיל הזול

=====

אהבה ישנה היכן

אהבה ישנה היכן?  
האם תיפול מתוך ענן  
היא אולי בספר פה עתיק  
ראיתי בזמנים  
היא אולי תופיע עוד  
אנצום עיני לראות  
אז אולי אשמע  
שלום מתולק  
שלום יקר מאד  
ואולי היא צשנקים  
האסע למרחקים  
עד אשר יאמר לי בן אדם  
בן אתה ילד תם  
אי האהבה  
אהבה היכן ישנה?

=====

אום פה פה אום פה פה פכה נשמע  
אום פה פה אום פה פה עוד מנגינה  
אום פה פה אום פה פה אהבת אותה  
פד שאמר אום פה פה

אום פה פה אום פה פה כל הגברים  
אום פה פה אום פה פה אהבים נשים  
אום פה פה אום פה פה באשר נשמע  
אום פה פה אהבה

יש מנגינת זפה ופשוטה  
פזמם שרים בכל מקום  
רק לשמוע תרגיש בנוח  
השיר משמח כל יום

ויפשי רנה

=====

בשבילך

פֶּלֶאָה לָאֵלֶּיךָ גְּבִירָתִי  
לְמַעַנֶּךָ גְּבִירָתִי  
כִּי רַק לְךָ גְּבִירָתִי  
אֲנִי  
אֲדַע וְשֵׂאִם פֹּה עַל יָדֶךָ  
תִּרְאֵי אֹתִי הוֹלֵלָה  
חִיכִי לִי בְּטוֹבָה  
רַק לִי

לִי תִגְנוּב חֲצִיל  
לָאֵלֶּיךָ גְּבִירָתִי  
לִי תִקְנֶה מַעִיל  
לְךָ גְּבִירָתִי  
וְתַתֵּן לִי פִיל  
לְךָ גְּבִירָתִי  
תִּדְבֹר עִם בֵּיל  
אִף עִם בֵּיל

לִי טִיגֵל תִּכְיִן  
לְךָ גְּבִירָתִי  
מִרְפֵּבָה תִזְמִין  
לְךָ גְּבִירָתִי  
עִם הַרְבֵּה סִטִּים  
לְךָ גְּבִירָתִי  
בֹא נִסַּע לְסִין  
אֲנִי אֵיתֶךָ

אֵת הַ"כּוֹ" גְּבִירָתִי  
אֲמַרִי לִי כֹן גְּבִירָתִי  
אֲמַרִי לִי כֹן גְּבִירָתִי  
צֶה אֲנִי  
תִּנְשָׁקֵי רַק לִי  
=====

כיס כיסים

בעולם רק זה  
עם בבנק יש לו די  
בזעת אף את זה גרע  
פיס פיסים חד שתים ציק צאק  
פיס פיסים חד שתים ציק צאק  
כיס כיסים חד שתים ציק צאק

שלוף מזה שיש לו די  
פיס פיסים חד שתים ציק צאק

לרשות המס לשלם  
זאת לא שטות-זוהי חטא  
פרנסה טוב בלי מס למצוא  
פיס פיסים חד שתים ציק צאק

מס לתת לא שטות זה חטא  
פיס פיסים חד שתים ציק צאק

עכשיו ילדים תקשיבו לשיעור  
רופיו הגד רק חילק כל דבר שגנב  
אל תבזבז רק תזדרז  
פיס פיסים חד שתים ציק צאק

רופיו הגד מקרה אבוד  
פיס פיסים חד שתים ציק צאק

=====

אוליבר

אוליבר אוליבר  
אף פעם בחיית בנים מבקשים

אוליבר אוליבר  
עוד אוכל אתה כבר רוצה

יש מרתף גדול ושחור  
בלי אור בכלל  
שנזרק אותה  
ושם יש עכברים והרבה גמלים

אוליבר אוליבר  
אתה משוגע  
אני אמפוד אותה  
אוליבר  
אוליבר

=====

תְּרַגֵּישׁ עֲצֶמְךָ כְּמוֹ לִוְרֹד  
תְּרַגֵּישׁ עֲצֶמְךָ כְּמוֹ בְּבֵית שֶׁטֶן:  
רְאִינוּ אוֹתְךָ כֹּל כֵּן  
בְּרוּר שְׁלֵנוּ אֶתְּהָ שִׁיר

תְּרַגֵּישׁ עֲצֶמְךָ בְּטוֹב  
תְּרַגֵּישׁ עֲצֶמְךָ כְּמוֹ תְּרַנְּגוֹל בְּלוֹל  
אֵין לָנוּ הֶרְבֵּה לְזִלוּל  
לֹא אֶכְפֵּת כִּי כֵט \_\_\_\_\_ בְּכֹל

אֲךְ אִם יָבֹא פְתָאוֹט  
יֹוס אֵיוֹס אוֹ עַב גְּדוֹל  
עַם רֵצֵב גְּדוֹל, מַה יֵּשׁ?  
אֲז עַם מִטָּה קִסְמִים: מִיִּשְׁהוּ שִׁיטְלֵט  
לְמָה זֶה אֶתְּהָ חוֹשֵׁט.

תְּרַגֵּישׁ עֲצֶמְךָ שִׁיר  
שְׁמַע אֶתְּהָ מִפְּקִפֵּק אוֹלִים  
אֲחֵרֵי שְׁקוֹל אֶחָד נוֹסֵף כֶּבֶד תּוֹוֹכֵחַ  
תְּרַגֵּישׁ עֲצֶמְךָ כְּמוֹ כוֹלֵט

אֵישׁ לֹא יֵאמֵר לְךָ  
זֶה אִסוּר וְזֶה מוֹתֵר  
יֵשׁ לְכֹל דִּיר כֶּסֶף תָּה  
אֲךְ זֶה מוֹתֵר לְךָ  
לְהַפְגִּין זְרִיזוֹת בְּכַד  
שֶׁהַבּוֹס שְׁעוֹר נוֹתֵן